





# POINSARD & VEYRET

## MỞ MỘT CỬA HÀNG ĐỒ ĂN BÁN LẺ

TẠI PHỐ HÀ BÔNG  
CASINO de SAIGON  
Thứ sáu, 1er tới thứ ba  
7 Novembre 1929

CÔ  
60 CON GÀ TRỐNG  
Điển tròn, hay lâm, vui lâm  
Gia khán là thư ng, hất dì cách,  
nào là hat xết diệu tuồng diệu  
cờ, là bài ôt, đánh vè, vè, vè  
Là bò q. a, uông lâm!

NHÀ NGỦ MỚI  
mà chủ cũ hiệu là:  
**Tam-Ky** Khách Lâu  
8 đường Bd Gallieni  
số 11-13-15-17-19 Saigon  
Chỗ này là nơi đường lớn có  
xe điện và xe buýt, gần Cholon  
ngân hàng, Biên Hòa  
và gần chợ mới Saigon, lấy làm  
cận tiện cho quý khách lâm.  
Mỗi phòng rộng lớn đều có  
phòng tắm, cầu thang riêng  
trong phòng.  
Chủ-nhơn  
HUYỀN-HUẾ-KÝ

Nhật-Nguyệt-Minh  
Thầy coi tướng  
Tôi là thầy xem tướng coi  
quê dã có tiếng trong lục tỉnh,  
cái xin mời quý khách có giờ  
rảnh nhẹ gõ đến coi cho biết  
phù, quý, họa, phước. Tôi biết  
trí binh là ma, sựu xứng đối  
tình người và trí binh dàn trí  
**Nhật-Nguyệt-Minh**  
En Face gare Mytho (Cholon)

**GIÁ BẢO**  
**THẦN-CHUNG**  
Mỗi năm ..... 12\$00  
Nửa năm ..... 7 00  
Ba tháng ..... 4 00  
Mandats xin nbb để cho  
M. NGUYỄN-VĂN-BÁ.  
Quản lý bảo Thần Chung.

Kiến chụp hình hiệu:

**ELECTRA**

LÀ TỐT NHƯỢT.  
CÓ TRÔ BẢN TAI:

**PHOTO-THAI-SANH**  
166, Rue des Marins Cholon  
sau cửa sau phòng triết

**DAI-PHONG-CÁNH**  
KHÁCH-LÂU SAIGON

La chô sach sẽ hơn hết, Lực  
cầu qui khách cũng đều biết rõ.  
Nhà tắm, nhà tắm tại trong  
phòng, di len lầu không thường mây.  
Có chỗ để xe không tinh tiền.

Gia tien phòng

Hàng như phi trước... 350

Hàng như phi sau... 350

chỗ mót mót ra 30 căn phòng

tại đường Farinolle, một căn

nhà một cái phòng, nhà bếp,

nha tắm, cầu lầu, máy đèn có đủ

thiết là êm ái thanh tịnh và có

chỗ để xe.

Phòng dưới đất ngày đêm 250

Phòng trên lầu ngày đêm 350

và có phòng cho mướn, đàm trong

nhà: Bàn, ghế, th, giường, ván,

nhà tắm, nhà tắm, đèn điện ba

ngon một tháng là 5000. Hết thấy

3 chỗ phòng.

Chủ-nhơn

Nguyễn-Phong-Cánh

AU REGRET

76, Boulevard Bonn Saigon

TRÀNG HOA-TANG

(Couronnes)

bánh cuộn và bánh sành

18 giờ 1/8 8 00

Gia riệu cho các hội Luong-

bêu và cho các nguy

mua di bao lai

Al muon mua trang hoa nén

đến đó mà mua, vì 6 46

lần đầu-1/8 cho mua

hang ôn tại Paris

và Marseille

Chủ-nhơn

Nguyễn-Phong-Cánh



Ngày 7 November, 1929

# XEM QUA CÁC BÁO

## Hinh luật xưa nay và thời đại nay

(Tiếp theo)

Hình luật xưa và thời đại này, nhiều đều chống chọi, không được thích hợp mà cần phải sửa đổi, như bài trước đã nói; song đó là chung cùi toàn thể, chờ khống cùi riên về việc gì.

(Ở các nước văn minh ngày nay, việc gì có luật riêng về việc ấy, như luật thương mại, luật bưu điện, luật nhà in và làm báo v.v.). Nay xin cứ một việc có quan hệ trong cuộc tri áo, mà trong xú trên vài ba mươi năm nay thường thấy xảy ra. Góp nhíp xay ra như vậy, vì chưa có bộ luật mới mà dời phò, nên phải mượn danh từ trong bộ luật xưa mà klep vào cái an mới, đồng kiết nghĩ cho rồi việc. Tức là những vụ cấm mua phiếu lojas.

Nel những cuộc biến động trên vai mươi năm lại đây (trừ cái vận động sán không kẽ), hoặc là binh hoa, hoặc là cải biến, hoặc co y thư, hoặc không y thư, hoặc chính dâng, hoặc không chính dâng, cái phong trào cành trath chung trên thế giới, kích thích lạy chuyên mà gay ra rõ là do cái tam lý sinh tồn tự vệ chung cá các dân tộc hiên nay, chờ không phải riêng một dâng Annam có cái tinh đặc biệt hiên loạn dâng. Ôi! dân tộc cạnh tranh, dân quyền hành dâng là họ: thuyết tư tưởng của Âu-lý truyền sang bên A-dông nay, mà thi chính từ có nước Pháp sang làm thấy mọi bài rai cái cuộc mồi lợ như vậy. Tự mà lợ dùng cái tên áu cu rich ngày xưa như e đại ngibec bắt qui, mưu bao v.v. mà dối dài: tinh thê dâng, không dâng, thi thù tạc cùng khong khôi co chô kien cưng; bệnh uay mà pháo loạn mà xét về nguyễn nhân cùng tam lý ngày xưa với ngày nay, cũng chỉ quyền ngib trong một lục tam thời, chờ chác chưa phả là thước ngực khuôn vuông, truyền kẽ lầu dai, mà khôi sinh ra cái tê khac được. Vây thi đối với vấn đề ấy, nhà chính trị tướng cũng cần phải sắp đặt một cách thê nào cho hợp với thời thê cùng tam lý của quốc dân, thi về cuộc tri au lâu dài sau này mới có cái tên Lào chuong vững bền, mà nhân dân trong xú cũng nhân dâng mà lêu lão nhưng nỗi ác cảm hien ở Trung kỵ ngay nay, tướng dều áy là dều cần biêt hon ca.

Mời rồi & hội đồng dân bùi Bắc-kỳ, quan Thống đốc

### THUỐC HO SẮC VÀNG

Thuốc này tri ai ứng chung ho bùi ho gió, ho lao, ho lòn, ho sút huyết bát harg, ho mèu hể u, ho thuốc nay rõ ton mót tai nay thithy huyền giâm nhiều gân ngoh, ngô được thi quâ hiên cốt ho phái tên trù.

ai da đường ching nê tôn công về ai Trung-Nguyên lợp chọn được nhiều thô thuốc. Góp thêm qua Việt-Nam bùi chế ra một thô thuốc de haga là Chai-Khai Hoan, ai al ống ôm nghe tên. Mu si thi tinh giá riết g. Các tinh cầu có gởi bón.

Mandat dâ gởi cho Hienh-Thach

Châ tém VAN-AN-DƯỜNG  
N° 38 Rue de Douaumont Saigon



### MÂY ÔNG BÁN ĐÓ GIA VỊ VÀ BÁN HANG



Mây ông sẽ được lợi nhất và sẽ làm vui lòng những bài sargeas các ông, thi nên đem rượu và tài hàng ESPERIQUETTE.

Rượu này như là của người Lang Sa ché ra. Những người Lang Sa hào và biết dùng rượu ngon, thi đây cung cùi hàng ông ESPERIQUETTE.

**J. ESPERIQUETTE**  
**VINS LIQUEURS SPIRITUEUX**  
155 RUE D'ESPAGNE SAIGON

### NĂM NAY LẠI CÓ!!! PHAO NOI-HOA PHUOC-LLOC-THO

Ban Si PHANTHUC-TRAC 16 Sabourau Saigon

LA FORTUNE  
Ban Lé

### Thuốc điêu TAM-SẮC

Hút không  
khô cỏ.  
Người Annam  
rất ưa dùng.

### ĐẦU CÙNG CÓ BÁN

**DÀI-LÝ :**  
Hang Cie de Commerce & de Navigation d'Extreme-Orient - SAIGON

### AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS

Mme NGUYỄN-THI-QUY DITE THANH  
54 Rue Viérot Saigon

Quâ ngô mai dì mừng đám cưới, đám hỉ cho Linh-Su... hãy lại bốn liệm mua mèo gối trau, chén và trảt banh bông... mèo hến cát tòi ngô sicc và chì kim tuyen... nô-đep.

Quâ bà và quâ mèo hì bìn cho Nhau-Niễn và Bùn-Bùi thi xin hây đồng thô hàng tòi lúa Bão-ký của bốn liệm như là: Xa, gầm, lu, vải mèo, vân vân.....

Đêm tóm cùi thu khíc con dấu hàng dâng và chen dâ cùi thach dâ mèo bia rất khéo.

### TẠI NHÀ HÀNH NADAL

Có cần dung nhiều người thi hình Annam cho biết làm nghề hinh cho gian và cho phai hoc mèo gravure được annam xin thi đe mèo mon bac so 118 120 đường Catlinat Saigon

### HÃY MUA LÌ CÒ

Đây là một chiếc carol bùi mèo, bê naga 1m50, chò ngòi vòi nồng bít kẽm, mây 14 mứ lực. Đè mèo bằng giá 15, cùi mèo, cùi kiền là phâ. Do tại M. Tang-Dié-thanh Aéro technique des Travau Publics Saigon.

### GIA GÀO

(kè 100 kilos)

Gao số 1 ..... 13,50

Gao số 2 ..... 13,00

Gao số 2 ..... 12,50

### Thị-Trường tiêu-túc

Ngày 5 November 1929

GIA BẠC 10 F. 60

GIA LÚA

(kè 100 kilos)

Vinhlong ..... 8,60

Groccon ..... 8,82

Baixan ..... 8,87

Bachieu ..... 8,37

Cambridge, thứ trắng ..... 8,31

Cambridge, thứ đỏ ..... 6,78

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# MỘT ĐĂNG BÍ MẬT

Tác-giả : LIEN CHI

XIV

Ngay chiều nay thời bờ sườn  
một chui Tâm, chia bùa nửa chúng  
tôi hãy về có lẽ hay hơn.

— Ngài với thế?

Đó này tôi bạn lầm. Nào là  
vụ án trọng tại nhà Ngân-hàng  
Saigon, nào là vụ cõi Năm Trưởng  
bi bối của-tử bắt đì mất  
Liệu một tuần lè, có xong dure  
vụ của ngài không, thưa ngài?

Nếu ngài chỉ định dù xét hai  
vụ định dấp lời bột ngọt-bích thời  
thứa dù, t' mà thời giờ ấy cũng  
đã cho tôi dáo tòi nữa, đây là  
tội dù ngài set ra được hai vụ  
này do.

— Ồ, mà thiệt thê, tôi quyết  
định chỉ để sáu bảy ngày mà tra,  
ra hai vụ này thôi.

— Và ngài cũng đã quyết bắt tôi  
bỏ khám ngày thứ tam?

Ngày thứ bảy... ký hạn cuối  
cùng đó.

Đạo-trich suy nghĩ giấy phút rồi  
lắc đầu nói :

— Kho lâm... Kho lâm đó da  
thua ngài!

— Kho... nhưng mà có thê được  
vậy thời quyết chắc là xong.

Thầy Biнал lại nói theo lời bạn  
mà nói tiếp :

— Phải do, ngài ạ, quyết chắc  
là xong.

## Thầy Thông mỉm cười.

— Em Biнал nói tôi làm việc  
đá nhiều. Ngài bồi nó thời biết tôi  
không bao giờ có nói sal. Quả  
thiệt tôi không có bằng cờ chi  
dịch xác mà traxel, vì hai vụ này  
tôi ra đã lùi rồi nhưng thầy Ba  
thàu có chờ tôi biết mấy câu kết  
luận xác đáng của thầy ta... vâng i  
tôi cũng có vài ý kiến riêng nà.

Nếu ngài không cho tôi là  
thọc mạch, chắc ngài cũng không  
hợp lượng mà cho tôi biết cái y  
kiến riêng do.

— Vậy thê...? Đạo-trich hỏi.

Hai người ngồi đối diện nhau,  
cung chóng cui tay xuông bàn,  
nghec trang na ly luận; khi họ  
cung nhau hiểu đồng linh, lúc lại  
hàng bài mà cái tay tuồng như  
dane hết sức mà khai quyết một  
ván đì gi kho khâm lâm. Nghe lý  
khi mà thu vò cung. Đạo-trich  
và thầy Thông tuồng như cung  
thich ném cái khí vi là lung ấy  
nén đậm dạo với nhau co vẻ tuồng  
đắc lâm.

Thầy Thông quyết định thấp  
diêu thuốc mời Đạo-trich rời bát  
đầu nói chuyện.

Câu chuyện này mỉm nhẹ như  
rết rói lâm nhưng thiệt ra thời  
không có chi cả. Vũ quan huyện  
bị ám sát và vụ ám sát trong ngày  
gốc tích chí có một bài viết này  
ta có thể gọi là... Su do xét cho ra  
chì cần tìm thấy cái mói sal, no cột  
hai vụ này lại. Thầy Ba lham, xe  
đoàn không được xáu và lâm nên  
cho cái mói ấy là phép tuồng hinh  
như tuồng của cõi Hai. Câu chuyện  
phép thủy ấy tôi không thể tin  
được.

— Tôi rất khâm phục tài ngài!

Tai lâm cho. Thầy Biнал nhắc  
lại.

— Ồ, Đạo-trich tiếp luôn. Ngày  
giờ thời rõ rệt lâm rồi. Có thể mà  
cũ sú mặt-thâm không ai nghĩ ra.  
Tai xet đoàn của ngài thiệt là có  
một không hai.

Thầy Thông kí diệu thủ k' en  
lấy lam thích chí làm, nhưng cũng  
lâm bộ khinh dòn ma nou.

— Chai! Chai! Kho đì tay len trán  
suy nghĩ mới chut thi ra chờ co  
giá dầu mà tui!

— Đành rằng thế nhưng cũng  
phải biết cách suy nghĩ chờ. Vậy  
thì bây giờ Ngài da gò được mối  
chi rõ này rồi.

— Thế nghĩa là....

Thầy Thông ngưng lại một chui  
chò lèi nói thêm về hồn trang  
— ... hội ngọc tuu thầy trong  
rương thầy Phan-Mai là hội ngoc

Đạo-trich lảng yên một lát hai  
mắt ngo thay Thông rồi nói mót  
cách rát từ tốn ràng.

## Hàng DIETHELM và CÔNG-TY

29, Quai de Belgique Saigon

(Dường m<sup>4</sup> sông Saigon, gần đầu cầu Móng)

### Bán chiu góp nhiều tháng

Bản hiệu lập ra tại Saigon trên BỘN CHỤC NĂM,  
chuyên rộng về việc bán và cát nhà máy xây lúa dù cõ  
tir 5 tân sáp lèn, hiệu F. W. SCHULE ở Hamburg (An-lu-  
mang) và cũng có dù dù phu tung về việc nhà máy như  
cối gao trắng, cối gao lục, bao lộc lâm, bao súng, bao gáu,  
gáu, giày trun, thang cao-su, tôle, manh mành v.v.....

Tai hàng có bán những moteur chạy dầu cặng  
mazout và chạy dầu sango: hiệu A. B. C.-UTO-RENAULT  
WOLF Diesel. Máy thiệt tốt, có thư chạy người, có máy  
nâng, máy dừng, dù cõi lớn nhỏ, từ 5 m<sup>3</sup> lực sáp lèn.

Cũng có máy cưa, máy bao, máy đèn điện máy  
pompe nước, máy ghe, máy tau từ 100, 200 m<sup>3</sup> lực, máy  
canot hiệu Brooke (Angleterre).

Tai hàng có sẵn hai ông kỹ sư để chuyên lo về việc  
ráp máy, qui vị có muốn đến hàn hòi đều chi thi sản có  
Pierre Ngoc là người Compradore của hàng, se sản  
lòng cất nghĩa rành rẽ cho vừa lòng qui vị.

Bản hiệu bán đồ có mót hơn các hàng khác, song  
chứ qui vị phải rõ ràng: Độ mót là dù tốt, cát re là cát  
hồi, cát... chò chảng phải bồn hiệu muốn thù lợi  
cho nhiều. Dù của bồn hiệu bán ra toàn là dù chè tại ÁU-  
CHÂU, chò chảng phải dù lâm tai đây.

Qui vị muốn hỏi đều chi xin cứ viết thư cho hàng,  
thì qui vị sẽ dặng vừa lòng.

## Tiệm chụp hình

### Mỳ-Quang

13 rue Georges Guynemer Saigon

Kinh cảng chia qui vi xin lưu ý.  
Nhà hiệu chụp hình đà k' iết và  
mìn, rất khéo lai tinh già thiệt rõ.  
Trong tiệm có bón dù đì; kiển,  
sify, carton, xuotte thuốc đà rón  
và chò mòn đóng trong cuô  
chò chụp hình.

Chò-chòm kính săo

### Rue de Verdun N° 4

— Saigon —

Thợ săn có bằng cấp đìn-xio tò  
nhìn chay hiệu F. W. — Được nhiều  
phần thương ban khen và sự ch  
đàn, xa, quý máy, magne, dynamo  
nhà sony... Sán kỹ hòe xác set  
và bón hinh cát chia thia.

Hàng-ván-ván-Quang Kinh-sao

### Thương-Mái Học-Dường

2,4,6 Rue d'Ayot — Saigon

Đạy viết tặc, đánh máy chử  
bút toán, chử Pháp, chử  
Anglais và các thứ chử khás.

Các lớp học có giáo-su có  
bằng-cấp dạy mỗi ngày từ 8  
giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 15  
giờ tới 19 giờ rưỡi.

TIỀN HỌC PHÍ PHẢI TRÀ  
TRƯỚC MỐI THÁNG.

Học-dường lại có nhận làm  
một công việc thuê và hét  
cán và đánh máy.

### Phát ra đò'i

Người phán trả hay bôu long  
hông tinh dọc mõi méc phì nhiêu bôu  
tiêm nguy. Ai rót vươn các chung  
ky, nh't là bôu-ghinh lêm đeo.

Sáu Nguyễn Tróng-Thanh  
N° 258 rue Chasseloup Laubat  
(Saigon)

Tìn đia tri, thi bôu chung 48 liêu  
trò mäs-cung-đòi-thanh-manh-k' o

### PHÒNG-NGÚ-MÓI

hiệu

DINH-CÔNG KHÁCH-SAN

63-65 Rue Colonel Grimaud  
Saigon

Phòng thiết rộng rill và sạch  
số. Bey có khung pháp và hét-thíp.

Gia tinh rõ hơn các nơi. Chỗ  
phát thanh tinh và mót mìn.

CAM-CHON:

Binh-chong-Sanh

Ali si cũng có thê xin góp như trên này, dù số tiền vay nhiều để  
bao nhiêu cũng được, nếu không muốn trả góp mỗi tháng th  
hoặc chia mỗi năm trả một ít tùy sức của mỗi người.

Lin mót các ngài cõi đến hỏi thê-le bao giờ đổi với các qui khách

chóng tôi cũng hoan nghênh rất tòi, dù các ngài chưa cõi  
cảng xin cõi lại hỏi thê-le cho biết.

## THANH CHUNG

Câu chuyện này mót nhẹ như  
rết rói lâm nhưng thiệt ra thời

không có chi cả. Vũ quan huyện

bị ám sát và vụ ám sát trong ngày

gốc tích chí có một bài viết này

ta có thể gọi là... Su do xét cho ra

chì cần tìm thấy cái mói sal, no cột

hai vụ này lại. Thầy Ba lham, xe

đoàn không được xáu và lâm nên

cho cái mói ấy là phép tuồng hinh

như tuồng của cõi Hai. Câu chuyện

phép thủy ấy tôi không thể tin

được.

— Tôi rất khâm phục tài ngài!

Tai lâm cho. Thầy Biinal nhắc  
lại.

— Ồ, Đạo-trich tiếp luôn. Ngày

giờ thời rõ rệt lâm rồi. Có thể mà

cũ sú mặt-thâm không ai nghĩ ra.  
Tai xet đoàn của ngài thiệt là có

một không hai.

Thầy Thông kí diệu thủ k' en

lấy lam thích chí làm, nhưng cũng

lâm bộ khinh dòn ma nou.

— Chai! Chai! Kho đì tay len trán  
suy nghĩ mới chut thi ra chờ co

giá dầu mà tui!

— Đành rằng thế nhưng cũng

phải biết cách suy nghĩ chờ. Vậy

thì bây giờ Ngài da gò được mối

chi rõ này rồi.

— Thế nghĩa là....

Thầy Thông ngưng lại một chui

chò lèi nói thêm về hồn trang

— ... hội ngọc tuu thầy trong

rương thầy Phan-Mai là hội ngoc

Đạo-trich lảng yên một lát hai

mắt ngo thay Thông rồi nói mót

cách rát từ tốn ràng.

— Ví kiến tôi cũng như vậy

— Vày thời Đạo-trich tiên sinh  
oi tôi nói bạn cho ngài báu bùa  
nửa cũng không phải là nói dốc  
do chò

— Ồ, mà may tu trong b'y bùa  
caman h' mật kín cũng phâ tan  
đi được...

(con nőa)

## Tin-Lành

Quyền như, cuô

Chủ Pháp, xuất-b

xong rồi,

Chủ vi bao muôn

tù, hủy gởi

Mandat 252) cho M

ame Ng

tv-j-13 30true G

os Saigon,

Charmoi

Saigon, quan sô 1,

hiện Ng

thi-Kinh Hồi thán

hay là xin

cuôn mục-lục, phâ

i con l

5 xu cho tác-giả là Roussel

Cholon

— Mày in gach, mày xay gao, mày Diesel (kiểu nằm) mày-cu  
mày-dib-khí, mày nước-đá. May ca-rốt, may bom nước, may bu  
nhà chum-cái, hoặc tầu.

Đòi phai tông cho máy g/ci, may gao cho x' t'oi ài kien-khi.

Sửa máy-xe-hơi, son-xe-hơi bằng may, và bằng tay, sửa các

hở Magneto Dymano, Demarur và các thứ máy-đen.

Đòi bón và ráp ròi nhiều cái nh' gach ngói và mày gao

đều động vùa lồng hòn chò.

(Mày có-áng là hảng)

## L'INDUSTRIE MODERNE NGUYỄN-TÂN-PHAT

58-61, Rue Colonel Grimaud (Place Catinat devant le Marché Saigon)

